

HAB1ZAI Hannia xi  
HAB1ESP Hannia qué?  
HAB2ZAI Hannia Matus  
HAB2ESP Hannia Matus  
HAB1ZAI ¿Matus?  
HAB1ESP ¿Matus?  
HAB2ZAI Matus Aguilar  
HAB2ESP Matus Aguilar  
HAB1ZAI ¿Matus Aguilar? Hannia Matus Aguilar... Panda iza li'i Hannia, xho'pa la?  
HAB1ESP ¿Matus Aguilar? Hannia Matus Aguilar... ¿cuantos años tienes Hannia? ¿seis?  
HAB1ZAI tu lá ña'alo ya'  
HAB1ESP ¿y como se llama tu mamá?  
HAB2ZAI Chela  
HAB2ESP Chela  
HAB1ZAI Chela xi... Chela Aguilar  
HAB1ESP ¿Chela qué?... Chela Aguilar  
HAB1ZAI chuduie li'i ti hoja la? gúnilo inti'ca dibujo gapo gana, napo lápiz, napo crayola, pa iqui'ñelo xca'dxi hoja la? gabilo na'a na? na'a ziduié ni li'i. Entonces tu guni dibujo sti' galán la? zaca'a ti premio hui'ni na?  
HAB1ESP Te voy a dar una hoja, para que hagas el dibujo que tú quieras, tienes un lápiz, tienes crayolas, si necesitas otras hojas me dices he? yo te los voy a dar. Entonces, quién haga su dibujo bonito se va a ganar un pequeño premio ¿va?  
HAB1ZAI bueno, mmm huayo'o ora acahuaralo la?  
HAB1ESP bueno, mmm ¿alguna vez te has enfermado?  
HAB2ZAI ora biraya gue'la ja'a da'go xie'e  
HAB2ESP cuando amanecí, ja'a tenía tapada la nariz  
HAB1ZAI dago xiu' la? ximodo ya', ximodo úcani gudxi na'a  
HAB1ESP ¿tienes tapada la nariz? ¿como? ¿como pasó? dime...  
HAB2ZAI ora cugaze ña'a na'a la? ca'si ora nja'a cayu'ba lade'  
HAB2ESP cuando me estaba bañando mi mamá como si nja'a me estuviera doliendo el cuerpo  
HAB1ZAI cayu'ba lado la? bida'go xi'ilo pue, xiro endahuará huayacalo ya  
HAB1ESP ¿te dolía el cuerpo? se te tapó la nariz pues, ¿qué otras enfermedades has tenido?  
HAB2ZAI nase gue la? uca ja'a cayu'ba nda'ne, tanto nja'a udahua salsa nga nágabe... nase gue la? ja'a uya'a lu hospital bini bichu'gugabe nda'ne'  
HAB2ESP aquella vez me dolió el estómago, dicen que tanto que comí salsa... esa vez fui al hospital y me cortaron mi panza (me operaron)  
HAB1ZAI bichu'gugabe nda'no la? mmm xi... zanda gabo na'a irá ni quietenaladxo ximodo binigabe li'i ra hospital ga la?  
HAB1ESP ¿te cortaron la panza? mmm que... me puedes decir todo lo que recuerdes de lo que te hicieron en el hospital?  
HAB2ZAI uyé nja'a uyé stiaya Nati la? ne xahue'la la? ne ña'a, uyégabe yeguyagabe na'a ne stiaya ne bixhoze' bi'da, uyegabe yegu'yagabe yenegabe ti suero para gue'e  
HAB2ESP fue nja'a fue mi tía Naty y mi abuela y mi mamá, fueron a verme y mi tía y mi abuelo, fueron a ver, llevaron un suero para que yo tomara  
HAB2ZAI ma nase gue enga bire'e, yenegabe na'a nda'ni ti coche, anga para biga'ta yeti'ñe ña'a ti cla ti catre nja'a a lidxi a lidxi stiaya la? gu'ta lu xa ne ora udahua gue la? nja'a ulo'ogabe na'a nda'ni ti sillón, napa xahue'la ti sillón la? ma anga gu'ta lu la?  
HAB2ESP ya esa vez fue que salí, me llevaron en un coche, entonces me acostaron, fue a pedir mi

mamá un catre nja'a en casa en casa de mi tia y me acosté ahí y cuando comía nja'a me pusieron en un sillón, mi abuela tiene un sillón y ya en eso me acosté

HAB1ZAI xiro ya' xiro endahuará huayacalo

HAB1ESP qué mas, de qué mas te has enfermado?

HAB2ZAI ngasi xa

HAB2ESP pues sólo eso

HAB1ZAI ngasi la? ah bueno... huayo'o ora idxibilo stale la Hannia? xi bichibi li'i ya'

HAB1ESP ¿solo eso? ah bueno... ¿alguna vez te has asuatado mucho Hannia? ¿qué fue lo que te asustó?

HAB2ZAI nase gue la? como rizá puliciá la? na'a ne... na'a ne ti xpri'ma la? yu'udu uxo'ñedu, como yezi'do nja'a xixa sti' xahuela ne sti' ña'a la? bixo'ñedu xa

HAB2ESP esa vez, como andaba la policía, yo y, mi prima y yo corrimos, como fuimos a comprar nja'a algo de mi abuela y de mi mamá? pues corrimos

HAB2ZAI ne ora ne ora yeca'du almendra ne bui ra no'o ti stiaya la? mju'u oragué ora bia'a ja'a ma ze ga policiá gue cherica'

HAB2ESP y cuando y cuando nja'a fuimos a traer almendras y guayabas a donde está mi tía mju'u entonces vi que se fueron los policías por otro lado

HAB1ZAI ngue bidxibilo la? mmmm xiro huadxibi li'i ya

HAB1ESP ¿eso te asustó? mmmm ¿y qué mas te ha asustado?

HAB2ZAI nja'a nja'a nase gue la? como ña'a rusa'na lado nja'a drento la? ne la'cabe ra'tagabe fuera la? nase gue la? nja'a ra'taniá nja'a xpri'ma stine la? casi ora canazá ti bultu nja'a xa'na guixe sti'do

HAB2ESP nja'a nja'a esa vez como mi mamá nos deja nja'a adentro y ellos se duermen afuera, esa vez nja'a me dormí con mi prima y como si estuviera alguien debajo de nuestra hamaca

HAB1ZAI huayo'o ora huayuni sentirlo triste la?... xi ulo'o li'i triste ya?

HAB1ESP ¿Alguna vez te has sentido triste?... ¿qué hizo que te sintieras triste?

HAB2ZAI nase gue la? nja'a bisa'na ña'a la'do nja'a nda'ni yo'o la? ne Dios la? cayapabe la'do

HAB2ESP esa vez nja'a que nos dejó mi mamá nja'a en la casa y Dios nos estaba cuidando

HAB2ZAI ma nin qui nidxibido xa, ma ra'ta xahue'la nda'ni yo'o la? nin qui riasadibe tamién, ma huará hui'nibe la? riebe culto riniá la'be culto para guiándabe, nuse pa no'o culto nagasi ire'esia de scuela chitidxe la'ca pa zio'o culto maca ziniá la'be, chiniá la'be de vuelta la? xprima riné la'be

HAB2ESP pues ya no nos dió miedo, mi abuela ya se duerme dentro de la casa, no se levanta también, ya está enfermita, ya va a la iglesia, la llevo a la iglesia para que se cure, no sé si hay culto al rato, ahorita que salga de la escuela les voy a preguntar si hay culto para que la lleve luego, la llevo y de vuelta mi prima la lleva

HAB1ZAI xprimalo la? pero xi ulo'o li'i triste ya'

HAB1ESP ¿tu prima? pero ¿qué fue lo que te puso triste?

HAB2ZAI iruti xa

HAB2ESP pues nadie

HAB1ZAI huayo'o ora tindenelo tuxa la?

HAB1ESP ¿alguna vez te has peleado con alguien?

HAB2ZAI co'

HAB2ESP no

HAB1ZAI co' la? qui huadindelo la? pero runibia'lo tuxa, ti baduhui'ni ni nabé ridinde la?

HAB1ESP ¿no? ¿no te has peleado? pero conoces alguien, un niño que se pelee mucho?

HAB2ZAI Brisa ne David nja'a de arica ga, David la? de Brisa ni rio'o ari'ca gue de primero, iropa

	bizanagabe ridindegabe, guionnagabe pue
HAB2ESP	Brisa y David nja'a de allá, David y Brisa que están allá de primer grado, los dos hermanos se pelean, los tres pues
HAB2ZAI	anga ridindegabe, nase uya'a a lidxi gabe la? nja'a ora bia'a ma caguiñe bixhozegabe la'be la? ne ma cadindegabe pue, oragué nja'a rabi stiaya bixhoze Carlos cha'hui xombre, ma ngasi udi'be hielo ga rabi stiaya la'be, para bidi' hombre hui'ni gue ni na'a la? uya'a a lidxe xa ra no'o xahue'la
HAB2ESP	se pelean, esa vez fui a la casa de ellos nja'a cuando vi que le estaba pegando su papá y ya se estaban peleando pues, entonces le dijo mi tía a mi tío Carlos despacio hombre, ya párale, que le de el hielo le dijo mi tía, entonces me lo dió el niño y me fui a mi casa a donde está mi abuela
HAB1ZAI	huayo'o ora huayabalo la? huayacanaló la? huayacalo xixa la? xi úcalo ya'
HAB1ESP	¿te has caído alguna vez? ¿te has lastimado? ¿te ha pasado algo? ¿qué te pasó?
HAB2ZAI	a vece nin gu'ya para'a canazaya riaba', nguca xpri'ma, chupa xpri'ma napa ya tubi rié kinder, ne stubi nahui'ni, chonnado, bueno tapado, pero baduhui'ni ni nahuini ga la? ma napabe chaíque hui'nibe pue, pero gútibe ora bire'ebe nda'ni ña'a nga ma gútibe ora no'obe dentro de nda'ni ña'a ga nga nabanirobe pue, cayuni sentir ña'a de que cani'bibe, ora bichu'gabe nda'ni ña'a la? nja'a bire'e baduhui'ni gue ma guti, uyebe a lidxi xahue'la de yo'o la'be
HAB2ESP	a veces no veo por dónde camino y me caigo, lo mismo le pasa a mi prima, tengo dos primas una va al kinder y la otra está chiquita, somos tres, bueno somos cuatro, pero la niña chiquita ya tenía cabellito pues, pero se murió, cuando salió de la panza de mi mamá fue que se murió, cuando estaba dentro de la panza de mi mamá estaba viva pues, mi mamá sentía que se movía, cuando le cortaron la panza a mi mamá nja'a salió la bebé ya muerta, se fue a la casa de mi abuela, es de San Blas.
HAB2ZAI	ragué gútibe, yeuca'chido la'be pue, anga na xahue'la, bia'a baduhui'ni ga ma napa ichaique bia'a rábibe ga be la'be, oraga'pe no'do ya' no'o stiaya Naty, irado no'odo ragué
HAB2ESP	ahí se murió, fuimos a enterrarla pues, por eso dijo mi abuela mira, la bebé ya tiene cabello mira, le dijeron, justo a esa hora estábamos, estaba mi tía Naty, todos estábamos ahí
HAB2ZAI	como la'chi sti' xahue'la, nja'a neza ra ruzuhua'a ga carro Rancho Llano anga gútibe la? para bedaca'gabe na'a ra scuela di nja'a ca'ru guendadia lu scuela pero ma nua'a oragué nja'a gudxi... bedanaba... ora no'o clase gue nga gudxi jña'a maestra sti'do la? de que uyu'udo yeuca'chido xahue'la
HAB2ESP	el rancho de mi abuela, nja'a por la parada de los carros que van a Rancho Llano se murió, entonces vinieron aquí a la escuela por mi, nja'a no había llegado a la escuela, pero ya estaba a esa hora nja'a le dijo... vino a pedir... cuando hubo clases fue que le dijo mi mamá a nuestra maestra que fuimos a enterrar a mi abuela
HAB2ZAI	ma uyu'udu irado ra panteón yezanado nja'a guie' ra no'o xi'ni ña'a ne ra no'o xahue'la, como gaxhe de panteón no'o stiaya la? nague'nda riu'udo pue
HAB2ESP	fuimos todos al panteón a dejar flores a la hija de mi mamá y a mi abuela, como la casa de mi tía queda cerca del panteón pues vamos rápido
HAB1ZAI	ah bueno, pero xi sti cosa huayacalo ya
HAB1ESP	ah bueno, pero qué otra cosa te ha pasado
HAB2ZAI	riaba la? ne nja'a racaná nda'ne xa, oragué ridxi'chi ña'a xiñe' qui ru'yadia para'a cazaya'
HAB2ESP	me caigo y se lastima mi estómago, a esa hora mi mamá se molesta porque no miro por

donde camino

- HAB2ZAI como lumbá ora zisido queso la? bidxela ga'yu bexo ne ti bexo lú banqueta sti' ti señora, bidxela la? para ucua'a la' bisa'na... gupani pue? para gahua dxiñahui'ni
- HAB2ESP como hace rato que fuimos a comprar queso, encontré cinco pesos y un peso en la banqueta de una señora, lo encontré y lo guardé para comer dulcecitos
- HAB1ZAI ahhh na'a ti buelta la? bia'qui naya de rarí bia'a, pa rú'valo la? ca rarí la? de rarí la? depe rarí, pero cuzaya bicicleta la? málasi nja'a qui ñu'yadia' di'di ti do'o ragué la? cadi nau uzani idubi rarí bire'e nda ma rini, na'a rabe niladi iropa bicuini pero stubi ni bibidxini la?, biguidini stubi la? ma qui ñacani sti cosa, qui huayacalo xixa zagá la?
- HAB1ESP ahhh una vez me quemé la mano hasta aquí mira, si vez aquí, de aquí hasta aquí, pero estaba manejando bicicleta, de repente nja'a no me fijé había una cuerda colgada ahí y se me pasó por aquí, salió mucha sangre, yo pensé que se iban a separar estos dos dedos, pero fue sanando la herida y volvieron a su lugar y ya no pasó otra cosa, ¿te ha pasado algo así?
- HAB1ZAI huayo'o ora initilo paxa ra'a la?
- HAB1ESP ¿te has perdido en algún lugar?
- HAB2ZAI co'
- HAB2ESP no
- HAB1ZAI co' la? qui huanitilo la?
- HAB1ESP ¿no? ¿no te has perdido?
- HAB2ZAI co' como no'o ti dxapahui'ni la Paty la? ria'a a lidxibe rizié nja'a ruto'o ña'abe bolis de ti bexo la? ria'a a lidxibe riguite rabe ña'a la? ne qui rinitediá', a vece ora ma care'e gana a lidxi dxapahui'ni ga la? ma ria'a a lidxi stiaya Naty, como gaxe no'o huada gue la? ne chedí no'o huada gue ne chedí no'o stiaya, ria'a a vece no'o ti dxapahui'ni ria'a ra no'be richitenia la'be
- HAB2ESP no, hay una niña que se llama Paty, voy a comprar a su casa nja'a su mamá vende bolis de a peso, voy a su casa a jugar y le digo a mi mamá y no me pierdo. A veces cuando me aburre estar en casa de esa niña voy a casa de mi tía Naty, como vive cerca la foranea y de este lado estaba mi tía, voy a veces y está una niña, voy a donde está a jugar con ella
- HAB1ZAI pero runibia'lo tuxa baduhui'ni ni ma biniti la? casi ora qui idxelagabe la'be qui idxelagabe la'be pero ma binitibe
- HAB1ESP pero ¿conoces a una niño que se haya perdido? que no lo encuentren, no lo encuentren y se haya perdido
- HAB1ZAI na'a ti sobrinua la? dxigué nápabe bia' xho'pa iza la'ca gaxe de ra panteón rarica rio'be, ragá nabezabe pero zuxale puerta gue la? bire'ebe nin ñu'ya ña'abe bire'ebe
- HAB1ESP un sobrino mio cuando tenía mas o menos seis años, también vive por el panteón de allá, estaba abierta la puerta(de su casa) salió pero su mamá no vió cuando salió
- HAB2ZAI qui nidxeladigabe la'be xa
- HAB2ESP pues no lo encontraron
- HAB1ZAI ora bia'a ña'abe gue la? uzá biyubi la'be rarí rarica ma cayu'na ña'abe, bizana ri, ma cayu'na qui idxela qui idxeladigabe... ti hua que ralidxi xahuelabe no'obe cue' ga ralidxibe gue ralidxi xahuelabe, mientras que ña'abe canazá idubi lado. Runibia'lo tibaduhui'ni uca zagá la?
- HAB1ESP cuando su mamá se dió cuenta, lo estuvo buscando por todos lados, ya estaba llorando su mamá, mi hermana ya estaba llorando por que no lo encontraba... y resulta que estaba en casa de su abuela, ahí al lado de su casa era la casa de su abuelita, y su mamá que lo estaba buscando por todos lados. ¿Conoces a un niño que le haya pasado

	algo así?
HAB2ZAI	nase gue canazá ti periódico, gudxi ña'a na'a la? uzi'doni, ora uyo'o ti dxapahui'ni la? zubabe zubabe zubabe la? ora bia'a naze rini, zarí zubabe zagá, ora bia'du lu periódico ga la? naze rini na'be
HAB2ESP	esa vez andaban vendiendo un periódico, me dijo mi mamá que lo comprara, cuando vi a una niña estaba sentada sentada sentada, y ví que estaba sangrando, así estaba sentada aquí, cuando vimos en el periódico que le estaba sangrando la mano
HAB2ZAI	nja'a uyo'obe a lidxi ti señora ya, nin qui ñu'yadigabe pa bire'e baduhui'ni gue, gudxi ña'a na'a lacho'o dentro dxe rabi ña'a la'do canazá periódico ga initito nanda baduhui'ni, apena xi'ni gabiá uxana la'to ná ña'a pue ma nin qui nire'edido, ma nin que nizadi periódico ga xa, naze la? ti moto canazá, nase la? ma de naseni pue canazá ti coche blanco la? ne azul canazaga canauto'oga periodico ora uzido lu coche ga la? lu moto ga también oragué la? ja'a ma nin qui nire'edido xa
HAB2ESP	nja'a entró en casa de una señora, no se dieron cuenta si se había salido la niña, mi mamá me dijo entren ustedes, nos dijo mi mamá, andan los periódicos (el carro de periodicos), no se vayan a perder porque anda siguiendo a los niños, apenas chingados los parí, dijo mi mamá, pues ya no salimos, y ya no andaba el periódico (el carro del periódico), esa vez una moto andaba, desde esa vez andaba un coche blanco con azul, andaban vendiendo periódicos cuando le compramos al coche, tambien le compramos a la moto, después ya no salimos
HAB1ZAI	huayo'o ora gaulo ti cosa ni que ño'oladxilo la?
HAB1ESP	¿has comido algo que no te haya gustado?
HAB2ZAI	a vece la? riree gana ma udahua stale nja'a stale sopa la? como yegacané ña'a lumbá siadó' ne ora huaxhini gue la? uyebe la? bedanebe ti endarau, lua' chivo bi'tigabe nja'a bendanebe lomohui'ni la? bedanebe la? udaudo udaudo la? ne uyebe stubi yeacanebe, ca'sipe uya'a yeniá ga ba'do ga'ca zica'ado Héctor xi'ni Toña ora bia'do ma care'e binni la? ma ze ña'a bia'a ña'a la? ne zebe zebe zebe ora uyo'be gue la? ja'a uyo'obe la? ne gu'tagabe la? avece la? ma nja'a ma cayuni marcarbe ga stiaya pa no'o xixa uca ora bia'a ma bini marcarbe ga stiaya la? ma' ma cha'a na gabe la'be, a vece runibe gueta zuqui'i nagu'dxi ma cuto'obe ma cacabe lu gui'ba
HAB2ESP	a veces me aburro, ya comí mucha sopa, como fue a ayudar mi mamá en la mañana y en la noche, fue y trajo una comida, creo que mataron un chivo nja'a trajo lomito, lo trajo y comimos y fue otra vez a ayudar, apenas fui llevé a los chamacos a traer a Héctor el hijo de Toña, cuando vimos que ya estaba saliendo la gente y ya se había ido mi mamá, vi a mi mamá y se fue se fue se fue, cuando llegó, se acostó, a veces nja'a le marca a mis tías (para ver) si pasó algo, cuando ví que le marcó a mis tías "ya me voy eh?" le digo, a veces hace tortillas de comescalisto, vende y se anuncia en el aparato de sonido
HAB1ZAI	huayo'o ora ini' xca'ndalo xixa feu la? xixa galán la? xixa... xi huaní' xca'ndalo
HAB1ESP	¿alguna vez has soñado algo feo, algo lindo? algo... ¿qué has soñado?
HAB2ZAI	gasti xa
HAB2ESP	pues nada
HAB1ZAI	qui riní' xca'ndalo o ña'alo qui huayabi li'i ti cosa ni uní' xca'nda la? bixhozelo la?
HAB1ESP	no sueñas... o tu mamá no te ha contado algo de lo que sueña? o tu papá?
HAB2ZAI	uní' xca'ndabe de bixho'ze, uni' xca'ndabe ma ze'dabe na bixhoze la? de que chelo ari'ca ora bia'a cusugui'isibe na'a uya'asia a lidxido arica ga uya'a la? nin tubi qui guinnidi, mahua cani'xca'ndabe
HAB2ESP	soñó con mi papá, soñó que ya venía y mi papá le dijo que iba a ir allá, cuando vió que

	solo le estaba mintiendo, "fui a tu casa en vano, fui allá y nadie estaba" pero solo estaba soñando
HAB1ZAI	xiro ya' xi sti baca'nda huayapato
HAB1ESP	¿qué más? ¿otro sueño que hayan tenido?
HAB2ZAI	ngasi nin, ga'tado dentro la? a vece ribanido la? rábido ñado de que gue'do café udi' ña'do la'do la? nja'a ne ucaguibe ventiladora la? ma cayasido
HAB2ESP	sólo eso, nos dormimos adentro, a veces nos despertamos y le decimos a nuestra mamá que queremos tomar café, nos lo da mi mamá nja'a y prende una veladora y nos dormimos
HAB1ZAI	huayo'o ora uchi'chilo ca bixhozelo o ña'alo la?
HAB1ESP	¿Alguna vez has hecho enojar a tus papás o a tu mamá?
HAB2ZAI	a vecesi ja'a ma canaba la'be vuelto para chizié dxiñahui'ni, ora nabe de que qui gapadia vuelto la? pue riu'udo ra no'o stiado rigüitedo, ma que rudi'be... rudi' stiado la'do ni gaudu nja'a rabi stiua na'a de que pa ma udaudo nja'a pa ca'ru gaudu la? ca'ro qui gapadi ña'a vuelto nin abuelita rabe la'cabe, ah bueno lata' gauto arí, a lidxi rabi na'a purti alidxi ti xpri'ma ni, para udaudo agué
HAB2ESP	sólo a veces le pido dinero para comprar dulcecitos, cuando me dice que no tiene dinero pues vamos con mi tía a jugar y ya no nos da... mi tía nos da de comer nja'a y mi tío me pregunta si ya comimos, nja'a y si no hemos comido (le digo) no, no tiene mi mamá dinero y tampoco abuelita les digo, ah bueno vengan a comer aquí me dice, por que es la casa de una prima mia, y ya comimos ahí
HAB1ZAI	huayo'o ora usigui'ilo tuxa la?
HAB1ESP	¿le has mentido a alguien alguna vez?
HAB2ZAI	co'
HAB2ESP	no
HAB1ZAI	qui rusigui'lo la? co' la? o runibia'lo tuxa baduhui'ni iza'a rusigui'i la?
HAB1ESP	¿no has mentido? ¿no? o ¿conoces a un niño(a) que mienta mucho?
HAB2ZAI	a vece la? nja'a ti xpri'ma gaxhe de a lidxe a lidxibe pue? nabe bia'a bixhozelo ma ze, na'a rabe de verdá cayabibe na'a uya'a ra no'o bixhoze xa, pero la'cabe la? nin qui rusigui'igabe nja?
HAB2ESP	a veces nja'a una prima cerca de mi casa es su casa pues, me dijo vi a tu papá ya se fue, pensé que era cierto, pues fui a donde estaba mi papá, pero ellos no mienten
HAB1ZAI	huayo'o ora gati tuxa binnilidxilo la?
HAB1ESP	¿se te ha muerto algún familiar?
HAB2ZAI	co'
HAB2ESP	no
HAB1ZAI	co' la? xahuelalo la? bixhozebidalo la?
HAB1ESP	¿no? ¿tu abuela o abuelo?
HAB2ZAI	bixhozebi'da la? ma huará nabe de que care'e gui'dxo ja'a xa'nabe nabe, xahue'la la? cayaca para guete' ne para guia', riniá la'be culto, nga runi orargabe por la'be
HAB2ESP	mi abuelito ya está enfermo, dice que le están saliendo granos en el trasero dice y mi abuela tiene diarrea y vómito, la llevo a la iglesia, ahí oran por ella
HAB1ZAI	yanna, no'o sti historia ni... o xixa ni bizaca rarí ni ñoladxilo ñabilo la'do la? co' la?... huazalo paxa ra'a la?
HAB1ESP	ahora, hay alguna historia que... o algo que haya pasado aquí que te gustaría contarnos? ¿no?... ¿has ido a pasear a algún lugar?
HAB2ZAI	ra no'o stiyazia' ra no'o stiaya ne ra no'o huada gue, ragá nga ria'a
HAB2ESP	sólo voy a la casa de mi tía, a donde está mi tía y a donde está la foranea, ahí es donde

voy

HAB1ZAI ah bueno qui ñunilo dibujo stilo, co' la? qui ninalo la?ah bueno... bueno pue ma biluxeno na?

HAB1ESP ah bueno no hiciste tu dibujo, ¿no? ¿no quisiste hacerlo? ah bueno... bueno pues ya terminamos eh?